

Inhalt

9 Vorwort: *Ostseewelten*

I ANKUNFT UND AUFBRUCH

- 21 Arvid Mörne. *Die Reise nach Riga*
28 Walter Benjamin. *Häfen und Jahrmärkte · Riga*
29 Tomas Tranströmer. *Ostseen*
38 Jaan Kross. *Der Riss*
62 Per Olov Enquist. *Die Ausgelieferten*
69 Göran Sonnevi. *Burge, Öja; Gotland; 1989*

II WAHRE UND ERFUNDENE REISEN

- 79 Selma Lagerlöf. *Zwei Städte*
88 Carl von Linné. *Gotländische Reise*
94 Carl von Linné. *Nemesis Divina · Hausvolf*
95 Johann David Wunderer. *Aufenthalt in Turku*
96 Augustin Freiherr zu Mörsberg und Beffort. *Reise durch die Nordischen Länder im Jahre 1592*
105 Paul Fleming. *Als die Fürstl. Holst. Gesandten / zu Rige / in Lieflande waren angelanget / im November / m.dc.xxxiii. / Aus dem Lateinischen.*
106 Paul Fleming. *Auf des Hochgelehrten Herrn Oleariens, Fürstl. Holstein. Großgesandten u. s. w. Rats und geheimen Secretariens u. s. w. seine Rede über deroselben erlittenem Schifbruche auf Hoheland im November des 1635. Jahrs*
107 Adam Olearius. *Moskowitische und Persische Reise*
118 Meta Klopstock. *Seekrankheit. Ein Brief aus Kopenhagen an ihre Schwestern in Hamburg*
120 Johann Gottfried Herder. *Als ich von Livland aus zu Schiffe ging*
124 Johann Gottfried Herder. *Journal meiner Reise im Jahr 1769*
132 Nikolai Karamsin. *Briefe eines reisenden Russen*
139 Wilhelm von Humboldt. *Reise nach Rügen*
140 Johann Gottfried Seume. *Mein Sommer 1805*
157 Ernst Moritz Arndt. *Reise durch Schweden im Jahr 1804*
164 Carl Michael Bellman. *Ulla Winblads Rückfahrt von Hessingen im Mälar*
167 Johannes Bobrowski. *An Ulla Winblad*
168 Per Daniel Amadeus Atterbom. *Reisebilder aus dem romantischen Deutschland*
174 Tor Eystein Øverås. *Dorthin. Literarische Reise 2005*

III HISTORIEN UND SCHLACHTEN

- 187 Cornelius Tacitus. *Germania oder Jenseits von Schweden*
- 189 Wulfstan. *Reisebericht*
- 191 Adam von Bremen. *Über die Baltische See*
- 195 Snorri Sturluson. *Saga von Egil Skallagrímsson.*
Ein Wikingerüberfall in Kurland
- 198 Snorri Sturluson. *Saga von König Olaf Tryggvisson*
- 200 Rimbert. *Reise nach Schweden*
- 203 Saxo Grammaticus. *Die Sage von Amlethus*
- 212 Klaus Rifbjerg. *Kronborg*
- 213 Heinrich von Lettland. *Livländische Chronik*
- 222 Olaus Magnus. *Beschreibung der Völker des Nordens*
- 229 Johann Gottfried Herder. *Klage über die Tyrannen der Leibeignen*
- 230 Garlieb Merkel. *Die Letten, vorzüglich in Livland*
- 233 Johann Gottfried Seume. *An einen an der Düna bei Riga gefundenen Totenkopf*
- 235 Vizma Belševica. *Motiv der lettischen Geschichte: Das alte Riga*
- 236 Lennart Sjögren. *Bernt Notke*
- 240 Sara Wacklin. *Der Kalmücke*
- 241 Sara Wacklin. *Schiffbruch bei Karlön*
- 243 Herman Bang. *Nach der Schlacht bei den Düppeler Schanzen*
- 249 Olof Lagercrantz. *Mein erster Kreis*
- 251 Günter Grass. *Karfreitagskost*
- 261 Johannes Bobrowski. *Der Mahner*
- 265 Dmitri Lichatschow. *Hunger und Terror*
- 279 Anna Achmatowa. *Die Vögel des Tods im Zenit ...*
- 280 Johannes Bobrowski. *Kaunas 1941*
- 281 Balys Sruoga. *Der Wald der Götter*
- 288 Uwe Johnson. *Jahrestage*
- 291 Stefan Chwin. *Tod in Danzig*
- 299 Joseph von Eichendorff. *In Danzig*
- 300 Manfred Peter Hein. *Die Vertriebenen*

IV HART AM WASSER

- 305 Günter Eich. *Weg durch die Dünen*
- 306 August Strindberg. *Die Erzählung des Markus Larsson*
- 319 Theodor Fontane. *Unsere Übersiedelung nach Swinemünde*
- 328 Thomas Mann. *Buddenbrooks*
- 336 Hermann Sudermann. *In Heiligendamm*
- 339 Eduard von Keyserling. *Wellen*

- 346 Gottfried Benn. *D-Zug*
- 347 Henry Parland. *Strandszene*
- 351 Willy Kramp. *Die Fischer von Lissau*
- 356 Werner Bergengruen. *Kaddri in der Wake*
- 366 Aino Kallas. *Das weiße Schiff von Lasnamäki*
- 380 Ossip Mandelstam. *Finnland*
- 382 Gunnar Ekelöf. *Eine Wallfahrt – 1938*
- 385 Edith Södergran. *Was ist mein Heimatland?*

V STÄDTE AM MEER

- 389 Edith Södergran. *Fragment*
- 391 Alexander Puschkin. *Der eherne Reiter*
- 392 Fjodor Dostojewskij. *Verbrechen und Strafe*
- 400 Dmitri Lichatschow. *Kindheit mit Kuokkala und Dostojewskij*
- 404 Joseph Brodsky. *In eineinhalb Zimmern*
- 409 Aleksandrs Čaks. *Abflussrohr*
- 410 Aleksandrs Čaks. *Fräulein mit Hündchen*
- 411 Viivi Luik. *Die Schönheit der Geschichte*
- 421 Alexander Baumgartner. *Die Kirchen von Helsingfors*
- 424 Helvi Hämäläinen. *Balsamierte Leidenschaft*
- 426 Gunnar Björling. *Ausgedehnten Hafens Kolosse ...*
- 427 Gunnar Björling. *Jetzt gleiten alle Boote fort*
- 428 Sigita Geda. *Der Wind von Helsinki*
- 429 Helmuth James von Moltke. *Briefe an Freya*
- 433 Peter Weiss. *Die Ästhetik des Widerstands*
- 441 Lars Görling. *491*
- 446 Hans Graf von Lehndorff. *Königsberg unter den Russen*
- 454 Sergej Pogonjajew. *Kaliningrad 1947*
- 455 Theodor Fontane. *Kopenhagen*
- 458 Jens Baggesen. *Kiel*
- 462 Ricarda Huch. *Rostock*
- 470 Ricarda Huch. *Wismar*
- 474 Antanas Jonynas. *Ansichtskarte*

VI PROVINZEN

- 479 Kristijonas Donelaitis. *Frühling*
- 482 Czesław Miłosz. *Geburtsort*
- 491 Jaan Oks. *Das Dorf*
- 494 Wilhelm Lehmann. *Bukolisches Tagebuch aus den Jahren 1927–1932*
- 497 Wilhelm Lehmann. *Der Platz, an dem ich schreibe*

- 499 Bertolt Brecht. *Finnische Landschaft*
 500 Helvi Juvonen. *Findling*
 501 Helvi Juvonen. *Bär*
 502 Lennart Sjögren. *Rattenliebe*
 505 Henry Parland. *Frühling in Kaunas ...*
 506 Sigitas Geda. *Engel über Palanga fallend*
 508 Max Fürst. *Gefülte Fisch. Eine Jugend in Königsberg*
 515 Marie Luise Kaschnitz. *Ostpreußen, die kargste Gegend ...*
 516 Marie Luise Kaschnitz. *Quer durch die ostdeutsche Ebene ...*
 517 Peter Wawerzinek. *Das Meer an sich ist weniger*

VII INSELN UND PERIPHERIEN

- 525 *Der Eisbär-Audun*
 530 Steen Steensen Blicher. *Bruchstücke aus dem Tagebuch eines Dorfküsters*
 535 Ernst Moritz Arndt. *Kindheit auf Rügen*
 540 Johann Friedrich Zöllner. *Die Einwohner von Hiddensee*
 551 Friedrich Spielhagen. *Der Ruten*
 555 Friedrich Pilzer. *Eine kleine Republik in der Ostsee*
 559 Ludwig Passarge. *Von der Kurischen Nehrung*
 570 Thomas Mann. *Wüste Küste*
 572 Martin Andersen Nexø. *Der Hufschmied von Dyndebj*
 578 Eva Runefelt. *Spätsommer, Bornholmer Lauchwald*
 579 Hans Henny Jahnn. *Die Insel Bornholm*
 586 Ulla-Lena Lundberg. *Kökar*
 591 Elmer Diktonius. *Äländische Symphonie*
 592 Sten Rinaldo. *Aufzeichnungen auf der Insel des Lebens*
 598 Elias Lönnrot. *Am Ladogasee*
 603 Fredrik Sjöberg. *Der Weißrückenspecht auf Gotska Sandön*
 608 Albert Engström. *Gotska Sandön*
 609 Anta Pirak. *Erzfuhren · Aus dem Leben eines Wanderlappen*
 615 Anta Pirak. *Impa und seine Söhne, oder Wie man die Lappen zwang, Silbererz von Silpatjåkko und Alkavare nach Kvikkjokk zu fahren*
 616 *Wie Christoff Wagner von seinem Geist Auerhahn ins Lappenland geführt wird*
 618 Olaus Sirma. *Die Fahrt zur Geliebten*
 619 Lennart Sjögren. *Winterküste*
 620 Anhang: *Biographische Angaben. Quellennachweise*